

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Ezekiel, Chapter 5

IEZEKIIHA E'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Shaved hair measures Jerusalem's scattered judgment and tiny remnant.

Translation & textual notes

The Greek text of Ezekiel 5 is presented in Septuagint versification and preserves the tightly joined movement from enacted sign to spoken interpretation. It continues the symbolic siege material of Ezekiel 4, but here the focus shifts from the brick-city to the prophet's hair: shaving, weighing, burning, striking, and scattering embody the partition of Jerusalem's population under divine judgment. A notable LXX feature is the repeated use of τὸ τέταρτον / τέταρτόν σου ('the fourth part'), where the more familiar Masoretic form speaks of thirds; the Greek chapter therefore describes the punishment in four measured portions rather than three. The oracle interprets Jerusalem's offense as aggravated rebellion:

the city placed in the midst of the nations has rejected the Lord's ordinances more violently than the surrounding peoples. The closing verses gather the classic covenant sanctions of sword, famine, pestilence, wild beasts, public reproach, and scattering, so that the chapter functions as a concentrated statement of why exile comes and how the nations will learn that the Lord has spoken in zeal.

Discourse structure of the chapter

A · 5:1-4

The shaved hair sign and the measured remnant

Ezekiel is told to shave his head and beard with a sword, weigh the hair, and distribute it by burning, cutting, and scattering. A few hairs are tucked into his garment and then some of even those are thrown into the fire, showing both the smallness and fragility of the surviving remnant.

B · 5:5-7

Jerusalem's central place and aggravated rebellion

The sign is interpreted: Jerusalem was set in the midst of the nations, yet the city rebelled against the Lord's judgments and statutes more than the peoples around her. Her privileged placement therefore heightens rather than lessens her guilt.

C · 5:8-12

An unprecedented sentence of judgment and scattering

Because Jerusalem has filled itself with abominations, the Lord himself turns against her and announces judgments without precedent. Cannibalism, death, famine, sword, and scattering unfold the meaning of the measured hair in direct covenant-curse language.

D · 5:13-17

Wrath completed before the nations

The final movement emphasizes completion: the Lord's wrath comes to rest, the nations witness Jerusalem's ruin, and famine, destructive arrows, beasts, bloodshed, and sword complete the public demonstration that the Lord has spoken in zeal.

1 καὶ σύ υἱὲ ἀνθρώπου λαβὲ σεαυτῷ ῥομφαίαν ὀξεῖαν ὑπὲρ ξυρὸν κουρέως κτήσῃ αὐτὴν σεαυτῷ καὶ ἐπάξεις αὐτὴν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν σου καὶ ἐπὶ τὸν πώγωνά σου καὶ λήμψῃ ζυγὸν σταθμίων καὶ διαστήσεις αὐτούς

And you, son of man, take for yourself a sharp sword; you shall acquire it for yourself as a barber's razor, and you shall bring it over your head and over your beard. Then you shall take a balance with weights and divide them.

Commanded sign-act opening Καὶ σύ

The verse opens a new symbolic act with direct imperatives addressed to Ezekiel. The sword functions paradoxically as a razor, turning an instrument of war into a prophetic sign of humiliation, measurement, and coming judgment.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύ
you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

υἱὲ
Son

N2 VSM · υἱός

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

υἱός: meaning 'Son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἀνθρώπου
man

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

λαβέ

take

VB AAD2S · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λαμβάνω: meaning 'take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σεαυτῷ

for yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σεαυτῷ: meaning 'for yourself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ρόμφαϊαν

sword

N1A ASF · ρόμφαϊα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ρόμφαϊα: meaning 'sword'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὀξεῖαν

sharp

A3U ASF · ὀξύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀξύς: meaning 'sharp'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑπέρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ξυρόν

razor

N2N ASN · ξυρόν

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ξυρόν: meaning 'razor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κουρέως

of a barber

N3V GSM · κουρεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κουρεύς: meaning 'of a barber'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κτήση

acquire

VA AMS2S · κτάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

κτάομαι: meaning 'acquire'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σεαυτῷ

for yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σεαυτῷ: meaning 'for yourself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπάξεις

you shall bring

VF FAI2S · ἄγω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄγω + ἐπι: meaning 'you shall bring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τήν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κεφαλήν

head

N1 ASF · κεφαλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κεφαλή: meaning 'head'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πώγωνά

beard

N3W ASM · πώγων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πώγων: meaning 'beard'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λήμψη

λαμβάνω

VF FMI2S · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λαμβάνω: meaning 'λαμβάνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ζυγόν

yoke

N2 ASM · ζυγός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ζυγός: meaning 'yoke'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σταθμίων

weights

N2N GPN · στάθμιον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

στάθμιον: meaning 'weights'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διαστήσεις

you shall divide

VF FAI2S · ἴστημι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἴστημι + δια: meaning 'you shall divide'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

2 τὸ τέταρτον ἐν πυρὶ ἀνακαύσεις ἐν μέσῃ τῇ πόλει κατὰ τὴν πλήρωσιν τῶν ἡμερῶν τοῦ συγκλεισμοῦ καὶ λήμψῃ τὸ τέταρτον καὶ κατακαύσεις αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῆς καὶ τὸ τέταρτον κατακόψεις ἐν ῥομφαίᾳ κύκλῳ αὐτῆς καὶ τὸ τέταρτον διασκορπίσεις τῷ πνεύματι καὶ μάχαιραν ἐκκενώσω ὀπίσω αὐτῶν

One fourth you shall burn with fire in the midst of the city when the days of the siege are completed; and you shall take one fourth and burn it in her midst, and one fourth you shall cut down with the sword all around her, and one fourth you shall scatter to the wind, and I will unsheathe a sword after them.

Continuation of sign-act distribution

Τὸ τέταρτον

The measured hair is now partitioned into symbolic destinies. Burning, cutting, and scattering prefigure the city's fates, while the final first-person threat shows that even dispersion does not remove the fugitives from divine pursuit.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέταρτον

fourth

A1 ASN · τέταρτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέταρτος: meaning 'fourth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πυρὶ

fire

N3 DSN · πῦρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πῦρ: meaning 'fire'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀνακαύσεις

you shall burn up

VF FAI2S · καίω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καίω + ἀνα: meaning 'you shall burn up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσῃ

midst

A1 DSF · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλει

city

N3I DSF · πόλις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πόλις: meaning 'city'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλήρωσιν

πλήρωσις

N3I ASF · πλήρωσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πλήρωσις: meaning 'πλήρωσις'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμερῶν

day

N1A GPF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συγκλεισμοῦ

confinement

N2 GSM · συγκλεισμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

συγκλεισμός: meaning 'confinement'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λήμψη
λαμβάνω

VF FM12S · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λαμβάνω: meaning 'λαμβάνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέταρτον
fourth

A1 ASN · τέταρτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέταρτος: meaning 'fourth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατακαύσεις
you shall burn

VF FA12S · καίω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καίω + κατα: meaning 'you shall burn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸ
it

RD ASN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσῳ
midst

A1 DSN · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς
its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέταρτον

fourth

A1 ASN · τέταρτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέταρτος; meaning 'fourth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κατακόψεις

you shall cut down

VF FAI2S · κόπτω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κόπτω + κατα; meaning 'you shall cut down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν; meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ῥομφαία

sword

N1A DSF · ῥομφαία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ῥομφαία; meaning 'sword'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κύκλω

around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος; meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς; meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέταρτον

fourth

A1 ASN · τέταρτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέταρτος; meaning 'fourth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

διασκορπίσεις

you shall scatter

VF FAI2S · σκορπίζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκορπίζω + δια; meaning 'you shall scatter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πνεύματι

spirit

N3M DSN · πνεῦμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πνεῦμα; meaning 'spirit'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μάχαιραν
sword

N1A ASF · μάχαιρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μάχαιρα: meaning 'sword'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκκενώσω
I will unsheathe

VF FA11S · κενόω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κενόω + ἐκ: meaning 'I will unsheathe'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὀπίσω
after / behind

P · ὀπίσω

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὀπίσω: meaning 'after'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 καὶ λήμψῃ ἐκεῖθεν ὀλίγους ἐν ἀριθμῷ καὶ συμπεριλήμψῃ αὐτοὺς τῇ ἀναβολῇ σου

And from there you shall take a few in number and bind them up in the fold of your garment.

Remnant preservation within the sign Καὶ

After the larger acts of destruction, the sign narrows to a small surviving remnant. The tucked hairs symbolize preservation, but their tiny number already signals how slender that survival will be.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λήμψη
λαμβάνω

VF FM12S · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λαμβάνω: meaning 'λαμβάνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκεῖθεν
from there

D · ἐκεῖθεν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖθεν: meaning 'from there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀλίγους
few

A1 APM · ὀλίγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀλίγος: meaning 'few'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀριθμῶ
number

N2 DSM · ἀριθμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀριθμός: meaning 'number'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συμπεριλήμψη
you shall wrap up

VF FM12S · λαμβάνω + συν + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λαμβάνω + συν + περι: meaning 'you shall wrap up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοὺς
them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀναβολῇ
fold

N1 DSF · ἀναβολή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀναβολή: meaning 'fold'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου
you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

4 καὶ ἐκ τούτων λήμψη ἔτι καὶ ρίψεις αὐτοὺς εἰς μέσον τοῦ πυρὸς καὶ κατακαύσεις αὐτοὺς ἐν πυρὶ ἐξ αὐτῆς ἐξελεύσεται πῦρ καὶ ἐρεῖς παντὶ οἴκῳ Ἰσραηλ

And from these you shall take still more and throw them into the midst of the fire and burn them in the fire; from it a fire shall go out, and you shall say, to all the house of Israel...

Further qualification of the remnant sign **Καὶ ἐκ τούτων**

Even the preserved hairs are not wholly secure, since some are taken again and burned. The verse bridges enacted symbol and spoken oracle: the fire arising from the remnant becomes a warning addressed to all Israel.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τούτων
these

RD GPM · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

τούτων: meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λήμψη
λαμβάνω

VF FMI2S · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λαμβάνω: meaning 'λαμβάνω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἔτι: meaning 'still'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ρίψεις

you shall throw

VF FAI2S · ρίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ρίπτω: meaning 'you shall throw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσον

midst

A1 ASN · μέσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μέσος: meaning 'midst'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πυρὸς

fire

N3 GSN · πῦρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πῦρ: meaning 'fire'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατακάψεις

you shall burn

VF FAI2S · καίω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καίω + κατα: meaning 'you shall burn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πυρί

fire

N3 DSN · πυρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πυρ: meaning 'fire'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξελεύσεται

shall come forth

VF FMI3S · ἔρχομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'shall come forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πῦρ

fire

N3 ASN · πυρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πῦρ: meaning 'fire'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐρεῖς

say

VF2 FAI2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἶπον: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παντί

all

A3 DSM · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οἶκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'house'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

5 τάδε λέγει κύριος αὕτη ἡ Ιερουσαλημ ἐν μέσῳ τῶν ἐθνῶν τέθεικα αὐτὴν καὶ τὰς κύκλῳ αὐτῆς χώρας

Thus says the Lord: This is Jerusalem. I have set her in the midst of the nations, with the surrounding lands around her.

Oracle introduction and thesis statement **Τάδε λέγει κύριος**

The interpretation begins with a formal prophetic messenger formula. Jerusalem's placement at the center of the nations is the controlling premise for the indictment that follows: election created responsibility, not immunity.

τάδε

this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὕτη

this

RD NSF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὕτη: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N NSF · Ἰερουσαλήμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσῳ

midst

A1 DSN · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τέθεικα

I have set

VX XAI1S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τίθημι: meaning 'I have set'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τάς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τάς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύκλῳ

around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

χώρας

countries

N1A APF · χώρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χώρα: meaning 'countries'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

6 καὶ ἔρεῖς τὰ δικαιώματά μου τῇ ἀνόμῳ ἐκ τῶν ἐθνῶν καὶ τὰ νόμιμά μου ἐκ τῶν χωρῶν τῶν κύκλῳ αὐτῆς διότι τὰ δικαιώματά μου ἀπώσαντο καὶ ἐν τοῖς νομίμοις μου οὐκ ἐπορεύθησαν ἐν αὐτοῖς

And she has set my ordinances into lawlessness beyond the nations, and my statutes beyond the countries around her, because they rejected my ordinances and did not walk in my statutes.

Ground of the indictment Καὶ

The verse explains why the central city becomes the object of judgment. Jerusalem's rebellion is described not merely as failure but as a distortion of the Lord's own ordinances into lawlessness, surpassing the surrounding nations in disobedience.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔρεῖς

say

VF2 FAI2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἶπον: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαιώματά

ordinances

N3M APN · δικαίωμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαίωμα: meaning 'ordinances'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνόμῳ

lawlessness

A1B DSF · ἄνομος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄνομος: meaning 'lawlessness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νόμιμά

ordinance / lawful requirement

A1 APN · νόμιμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νόμιμος: meaning 'ordinance'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χωρῶν

province

N1A GPF · χώρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χώρα: meaning 'province'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύκλω

around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διότι

because

C · διότι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαιώματά

ordinances

N3M APN · δικαιώμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαιώμα: meaning 'ordinances'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπώσαντο

they rejected

VA AMI3P · ὠθέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὠθέω + ἀπο: meaning 'they rejected'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νομίμοις

laws

A1 DPM · νόμιμος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

νόμιμος: meaning 'laws'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπορεύθησαν

go

VCI API3P · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πορεύομαι: meaning 'go'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

7 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος ἀνθ' ὧν ἡ ἀφορμὴ ὑμῶν ἐκ τῶν ἐθνῶν τῶν κύκλῳ ὑμῶν καὶ ἐν τοῖς νομίμοις μου οὐκ ἐπορεύθητε καὶ τὰ δικαιώματά μου οὐκ ἐποιήσατε ἀλλ' οὐδὲ κατὰ τὰ δικαιώματα τῶν ἐθνῶν τῶν κύκλῳ ὑμῶν οὐ πεποιήκατε

Therefore thus says the Lord: Because your provocation exceeds that of the nations around you, and you did not walk in my statutes and did not do my ordinances, but not even according to the ordinances of the nations around you have you acted,

Inference from guilt and intensified accusation Διὰ τοῦτο

The inferential marker draws the legal conclusion from Jerusalem's rebellion. The charge is sharpened by comparison on both sides: the city has not lived by the Lord's law, yet it has not even matched the ordinary norms of the surrounding nations.

διὰ
through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο
this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τάδε
this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει
say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀνθ'
instead of / in place of

P · ἀντί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀνθ': meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὧν
which

RR GPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὧν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀφορμή
provocation

N1 NSF · ἀφορμή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀφορμή: meaning 'provocation'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁμῶν
your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὁμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν
the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύκλῳ

around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νομίμοις

laws

A1 DPM · νόμιμος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

νόμιμος: meaning 'laws'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπορεύθητε

you walked

VCI API2P · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πορεύομαι: meaning 'you walked'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαιώματά

ordinances

N3M APN · δικαίωμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαίωμα: meaning 'ordinances'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐποιήσατε

you caused

VAI AA12P · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'you caused'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἀλλ': meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαιώματα

statute

N3M APN · δικαίωμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαίωμα: meaning 'statute'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύκλω

around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πεποιήκατε

you have done

VX XAI2P · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ποιέω: meaning 'you have done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

8 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ σὲ καὶ ποιήσω ἐν μέσῳ σου κρίμα ἐνώπιον τῶν ἐθνῶν

therefore thus says the Lord: Behold, I am against you, and I will execute judgment in your midst before the nations.

Judgment announcement

Διὰ τοῦτο

It turns from accusation to sentence. The core declaration is relational before it is descriptive: the Lord himself is against Jerusalem, and the judgment will be public, taking place in her midst before the watching nations.

διὰ
through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο
this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τάδε
this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει
say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἰδοὺ
behold

I · ἰδοὺ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ
I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ
you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιήσω
do / make

VF FAI1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσῳ midst A1 DSN · μέσος <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	σου you RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	κρίμα judgment N3M ASN · κρίμα <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification κρίμα: meaning 'judgment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ἐνώπιον before P · ἐνώπιον <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
τῶν the RA GPN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἐθνῶν nation N3E GPN · ἔθνος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.		

9 καὶ ποιήσω ἐν σοὶ ἃ οὐ πεποίηκα καὶ ἃ οὐ ποιήσω ὅμοια αὐτοῖς ἔτι κατὰ πάντα τὰ βδελύγματα σου

And I will do in you what I have not done, and the like of which I will never do again, because of all your abominations.

Elaboration of unprecedented judgment

Καὶ

This verse expands the sentence with a formula of unmatched severity. The unprecedented character of the punishment is explicitly tied to the accumulated weight of Jerusalem's abominations.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιήσω
do / make

VF FAI1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοὶ
you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοὶ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἃ
which

RR APN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἃ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πεποίηκα
I have done

VX XAI1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ποιέω: meaning 'I have done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἃ
which

RR APN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἃ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιήσω
do / make

VF FAI1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅμοια
like ones

A1A APN · ὅμοιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅμοιος: meaning 'like ones'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἔτι: meaning 'still'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βδελύγματα

abominations

N3M APN · βδέλυγμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βδέλυγμα: meaning 'abominations'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 διὰ τοῦτο πατέρες φάγονται τέκνα ἐν μέσῳ σου καὶ τέκνα φάγονται πατέρας καὶ ποιήσω ἐν σοὶ κρίματα καὶ διασκορπιῶ πάντας τοὺς καταλοίπους σου εἰς πάντα ἄνεμον

Therefore fathers shall eat children in your midst, and children shall eat their fathers; and I will execute judgments in you and scatter all your remnant to every wind.

Covenant-curse consequence

Διὰ τοῦτο

The announced judgment is now spelled out in horrific curse imagery drawn from siege traditions. Cannibalism and scattering show that the social and familial order of the city will collapse under divine sentence.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πατέρες

fathers

N3 NPM · πατήρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πατήρ: meaning 'fathers'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

φάγονται

eats

VF FMI3P · ἐσθίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐσθίω: meaning 'eats'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τέκνα

children

N2N APN · τέκνον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέκνον: meaning 'children'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσω

midst

A1 DSN · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τέκνα

child

N2N NPN · τέκνον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τέκνον: meaning 'child'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

φάγονται

eats

VF FMI3P · ἐσθίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐσθίω: meaning 'eats'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πατέρας

fathers

N3 APM · πατήρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πατήρ: meaning 'fathers'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιήσω

do / make

VF FAI1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοὶ

you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοὶ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κρίματα

judgment

N3M APN · κρίμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίμα: meaning 'judgment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διασκορπιῶ

skorpizo + dia

VF2 FAI1S · σκορπίζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκορπίζω + δια: meaning 'skorpizo + dia'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατάλοιπους

remnant

A1B APM · κατάλοιπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κατάλοιπος: meaning 'remnant'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάντα

all

A3 ASM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἄνεμον

wind

N2 ASM · ἄνεμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνεμος: meaning 'wind'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

11 διὰ τοῦτο ζῶ ἐγὼ λέγει κύριος εἰ μὴ ἀνθ' ὧν τὰ ἁγία μου ἐμίανας ἐν πᾶσιν τοῖς βδελύγμασίν σου κἀγὼ ἀπώσομαί σε οὐ φείσεταιί μου ὁ ὀφθαλμός κἀγὼ οὐκ ἐλεήσω

Therefore, as I live, says the Lord, surely because you defiled my holy things with all your abominations, I also will reject you; my eye shall not spare, and I will show no mercy.

Oath-backed rationale and resolve Διὰ τοῦτο ζῶ ἐγὼ

The living-God oath intensifies the certainty of the verdict. The fundamental offense is cultic defilement of what belongs to the Lord, and the response is framed as unsparing withdrawal of pity.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ζῶ

I live

V3 PA11S · ζάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ζάω: meaning 'I live'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει

say

V1 PA13S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰ

if

C · εἰ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνθ'

instead of / in place of

P · ἀντί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀνθ': meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὧν

which

RR GPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὧν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁγία

holy

A1A APN · ἅγιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐμίανας

they had defiled

VAI AAI2S · μιάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

μιάνω: meaning 'they had defiled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πᾶσιν

all

A3 DPN · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βδελύγμασιν

abominations

N3M DPN · βδέλυγμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βδέλυγμα: meaning 'abominations'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ γὰρ

and I

C+RPNS · καί ἐγώ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ γὰρ: meaning 'and I'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπώσομαί

I will reject

VF FMI1S · ὠθέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὠθέω + ἀπο: meaning 'I will reject'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φείσεται

shall spare

VF FMI3S · φείδομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φείδομαι: meaning 'shall spare'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁφθαλμός

eye

N2 NSM · ὁφθαλμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὁφθαλμός: meaning 'eye'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κἀγώ

and I

C+RPNS · καί·ἐγώ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

κἀγώ: meaning 'and I'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλεήσω

have mercy

VF FAI1S · ἐλεέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐλεέω: meaning 'have mercy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 τὸ τέταρτόν σου ἐν θανάτῳ ἀναλωθήσεται καὶ τὸ τέταρτόν σου ἐν λιμῷ συντελεσθήσεται ἐν μέσῳ σου καὶ τὸ τέταρτόν σου εἰς πάντα ἄνεμον σκορπιῷ αὐτούς καὶ τὸ τέταρτόν σου ἐν ῥομφαίᾳ πεσοῦνται κύκλῳ σου καὶ μάχαιραν ἐκκενώσω ὀπίσω αὐτῶν

A fourth part of you shall be consumed by death, and a fourth part of you shall be finished by famine in your midst, and a fourth part I will scatter to every wind, and a fourth part shall fall by the sword all around you; and I will unsheathe a sword after them.

Summary of the measured punishments

Τὸ τέταρτόν σου

The sign-act distribution of the hair is restated as the city's actual fate. The repeated quartering makes the punishment feel deliberate and measured even while it is total in effect.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέταρτόν

fourth part

A1 ASN · τέταρτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέταρτος: meaning 'fourth part'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θανάτω

death

N2 DSM · θάνατος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θάνατος: meaning 'death'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀναλωθήσεται

will be consumed

VC FPI3S · ἀλίσκω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀλίσκω + ἀνα: meaning 'will be consumed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέταρτον

fourth part

A1 ASN · τέταρτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέταρτος: meaning 'fourth part'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λιμῶ

famine

N2 DSM · λιμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λιμός: meaning 'famine'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

συντελεσθήσεται

shall be finished

VS FPI3S · τελέω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τελέω + συν: meaning 'shall be finished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσω

midst

A1 DSN · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέταρτον
fourth part

A1 ASN · τέταρτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέταρτος: meaning 'fourth part'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου
you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάντα
all

A3 ASM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἄνεμον
wind

N2 ASM · ἄνεμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνεμος: meaning 'wind'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σκορπιῶ
scatter

VF2 FAI1S · σκορπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκορπίζω: meaning 'scatter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ
the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέταρτον
fourth part

A1 NSN · τέταρτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τέταρτος: meaning 'fourth part'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ῥομφαία

sword

N1A DSF · ῥομφαία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ῥομφαία: meaning 'sword'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πесοῦνται

fell

VF2 FMI3P · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίπτω: meaning 'fell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύκλω

around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μάχαιραν

sword

N1A ASF · μάχαιρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μάχαιρα: meaning 'sword'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκκενώσω

I will unsheathe

VF FAI1S · κενόω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κενόω + ἐκ: meaning 'I will unsheathe'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὀπίσω

after / behind

P · ὀπίσω

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὀπίσω: meaning 'after'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

13 καὶ συντελεσθήσεται ὁ θυμός μου καὶ ἡ ὀργή μου ἐπ' αὐτούς καὶ ἐπιγνώσῃ διότι ἐγὼ κύριος λελάληκα ἐν ζήλῳ μου ἐν τῷ συντελέσαι με τὴν ὀργήν μου ἐπ' αὐτούς

And my wrath shall be spent and my anger upon them shall be brought to completion, and you shall know that I am the Lord who has spoken in my zeal, when I complete my anger upon them.

Result and recognition formula

Καὶ

Judgment has a theological endpoint: the completion of wrath leads to recognition of the Lord's speech. Zeal explains the intensity of the punishment, not as caprice, but as covenant passion answering defilement and rebellion.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συντελεσθήσεται

shall be finished

VS FPI3S · τελέω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τελέω + συν: meaning 'shall be finished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυμός

anger

N2 NSM · θυμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυμός: meaning 'anger'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀργή

orge

N1 NSF · ὀργή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὀργή: meaning 'orge'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιγνώση

know

VF FMI2S · γινώσκω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γινώσκω + ἐπι: meaning 'know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διότι

because

C · διότι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λελάληκα

λαλέω

VX XAI1S · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λαλέω: meaning 'λαλέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ζήλω

zeal

N2 DSM · ζήλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ζήλος: meaning 'zeal'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συντελέσαι

complete

VA AAN · τελέω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

τελέω + συν: meaning 'complete'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀργήν

ὀργή

N1 ASF · ὀργή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀργή: meaning 'ὀργή'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

14 καὶ θήσομαί σε εἰς ἔρημον καὶ τὰς θυγατέρας σου κύκλῳ σου ἐνώπιον παντὸς διοδεύοντος

And I will make you a desolation, and your surrounding daughters also, before everyone who passes by.

Consequent public desolation

Καὶ

The city's ruin is now described spatially and publicly. Jerusalem and her dependent towns become an exposed spectacle for passersby, extending the shame beyond the capital alone.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θήσομαί

place / appoint

VF FMI1S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τίθημι: meaning 'place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἔρημον

desolate

N2 ASF · ἔρημος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔρημος: meaning 'desolate'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυγατέρας

daughter

N3 APF · θυγάτηρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύκλω

around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παντὸς

all

A3 GSM · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

διοδεύοντος

passing through

V1 · παπγσμ ὁδεύω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπγσμ ὁδεύω + δια: meaning 'passing through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

15 καὶ ἔση στενακτὴ καὶ δηλαῖσท์ ἐν τοῖς ἔθνεσιν τοῖς κύκλῳ σου ἐν τῷ ποιῆσαί με ἐν σοὶ κρίματα ἐν ἐκδικήσει θυμοῦ μου ἐγὼ κύριος λελάληκα

And you shall be an object of groaning and a ruin among the nations around you, when I execute judgments in you in avenging wrath. I, the Lord, have spoken.

Public reproach and sealing formula **Καὶ**

The outcome of judgment is not only physical destruction but a reputation of horror among the nations. The closing divine self-attestation seals the sentence as a fixed prophetic word.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔση
you shall be

VF FMI2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'you shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

στενακτὴ
an object of groaning

A1 NSF · στενακτός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

στενακτός: meaning 'an object of groaning'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δηλαῖσท์
a ruin

A1 NSF · δηλαῖστος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δηλαῖστος: meaning 'a ruin'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς
the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν
nation

N3E DPN · ἔθνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῖς

the

RA DPN · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύκλω

around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιῆσαί

doing / working

VA AAN · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ποιέω: meaning 'doing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοὶ

you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοὶ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κρίματα

judgment

N3M APN · κρίμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίμα: meaning 'judgment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐκδικήσει

vengeance

N3I DSF · ἐκδίκησις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐκδίκησις: meaning 'vengeance'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

θυμοῦ

anger

N2 GSM · θυμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θυμός: meaning 'anger'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λελάληκα

λαλέω

VX XAI1S · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λαλέω: meaning 'λαλέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

16 ἐν τῷ ἑξαποστεῖλαί με τὰς βολίδας μου τοῦ λιμοῦ ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἔσονται εἰς ἔκλειψιν καὶ συντρίψω στήριγμα ἄρτου σου

When I send out against them the arrows of famine, and they become for destruction, then I will shatter your staff of bread.

Specific instrument: famine explained

Ἐν τῷ

The verse focuses on famine as one concrete weapon in the Lord's arsenal. The imagery of arrows and the breaking of the bread-staff portray hunger not as accident but as a dispatched act of judgment.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐξαποστεῖλαί

when I send out

VA AAN · στέλλω + ἐκ + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

στέλλω + ἐκ + ἀπο: meaning 'when I send out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βολίδας

arrows

N3D APF · βολίς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βολίς: meaning 'arrows'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λιμοῦ

famine

N2 GSM · λιμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λιμός: meaning 'famine'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοὺς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσονται be VF FMI3P · εἰμί <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	ἔκλειψιν depletion N3I ASF · ἔκλειψις <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἔκλειψις: meaning 'depletion'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
συντρίψω was crushed VF FAI1S · τρίβω + συν <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future τρίβω + συν: meaning 'was crushed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	στήριγμα sterigma N3M ASN · στήριγμα <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification στήριγμα: meaning 'sterigma'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ἄρτου bread N2 GSM · ἄρτος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἄρτος: meaning 'bread'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	σου you RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

17 καὶ ἔξαποστελῶ ἐπὶ σέ λιμὸν καὶ θηρία πονηρὰ καὶ τιμωρήσομαί σε καὶ θάνατος καὶ αἷμα διελεύσονται ἐπὶ σέ καὶ ῥομφαίαν ἐπάξω ἐπὶ σέ κυκλόθεν ἐγὼ κύριος λελάληκα

And I will send upon you famine and evil beasts, and I will punish you; and death and blood shall pass through you, and I will bring a sword upon you from every side. I, the Lord, have spoken.

Climactic restatement of covenant sanctions Καὶ

It ends by gathering multiple sanctions into one final wave: famine, beasts, bloodshed, and sword. The effect is cumulative and inescapable, and the final formula grounds the whole catastrophe in the Lord's own declared word.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξαποστελῶ
send out

VF2 FAI1S · στέλλω + ἐκ + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

στέλλω + ἐκ + ἀπο: meaning 'send out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ
you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λιμὸν
famine

N2 ASM · λιμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λιμός: meaning 'famine'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θηρία
elephants

N2N APN · θηρίον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θηρίον: meaning 'elephants'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πονηρὰ
evil

A1A APN · πονηρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πονηρός: meaning 'evil'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τιμωρήσομαι
I will punish

VF FMI1S · τιμωρέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τιμωρέω: meaning 'I will punish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε
you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θάνατος

death

N2 NSM · θάνατος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θάνατος: meaning 'death'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἷμα

blood

N3M NSN · αἷμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

διελεύσονται

pass through

VF FMI3P · ἔρχομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔρχομαι + δια: meaning 'pass through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ρόμφαίαν

sword

N1A ASF · ῥομφαία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ῥομφαία: meaning 'sword'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπάξω

bring

VF FAI1S · ἄγω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄγω + ἐπι: meaning 'bring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κυκλόθεν

all around

D · κυκλόθεν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

κυκλόθεν: meaning 'all around'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λελάληκα

λαλέω

VX XAI1S · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λαλέω: meaning 'λαλέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.